

General Conditions of Contract

1. The scope of the GCC

These general conditions of contract (GCC) cover every form of cooperation between IBV Hungária Kft – hereinafter: "the Supplier" and any Customer in a given time. These conditions form inseparable parts of every contract of delivery. In questions not regulated in individual contracts of delivery the provisions of these General Conditions of Contract are to be applied. In individual contracts of delivery the parties may agree according to conditions which are different from those in these GCC, as well.

An individual contract of delivery becomes valid between the Parties if the Supplier confirms the items of an order without any change or alteration.

The Customer has the right to withdraw from the contract at least 20 days before commencing the making of the products defined in the contract, without any obligation of payment.

After the above time the Customer may only withdraw from the contract by compensating the Supplier for every cost and damage which have arisen or happened.

2. Performance

Date of performance:

The Parties agree that if the Customer defines the quantities of products which He intends to purchase in the given months, for a period of 6 months after the Supplier receives the order, in such a case – provided the Supplier does not receive any written notification about changes – the deadlines of performance are

- 2 weeks for standard products
- for individual products please contact us from the time when the Supplier gets the order at hand.

The Customer is to check the quantity of the delivered products at the time of delivery, and is to perform the quality inspection on the site of delivery, within 6 days' time. If the Customer does not report any objection within this period, the Parties acknowledge that the Customer has accepted the products without any complaint of quantity or quality, and accordingly, the Supplier has performed all of His contracted obligations.

The Customer – in case of late performance – is obliged to pay penalty for delay; its daily rate is 1% of the net counter-value defined in the individual contracts, but not more than 10% of the net counter-value.

Apart from the penalty for delay the Supplier is also obliged to enforce His claim for damages.

When the penalty for delay reaches its maximum level, on the next day the Supplier is entitled to withdraw from an individual contract, and the Customer is obliged to compensate the Supplier for His damages when getting the Supplier's written demand, before the deadline which is given in the notice of demand.

The Supplier is entitled to advance performance, meaning that He may offer the products to the Customer for acceptance before the end of the deadline of delivery, and in such a case the Customer is obliged to accept them.

Place of performance: The Supplier is to deliver the products defined in the individual contract of delivery at the site defined in the individual contract of delivery – if the site is not defined, at the seat of the Customer.

If the acceptance is at the site of the Supplier, it is the Supplier to provide the necessary real and personal conditions for it at His own costs. If the acceptance is at a different place, it is the Customer to provide for the necessary conditions at His own costs.

Way of performance:

It is the Party defined in the individual contract which is responsible for loading and unloading the products, and covering the costs in connection with these activities. In lack of such provisions in the individual contract the above are the obligations of the Customer.

The Supplier is to deliver the products properly packed. The packaging must be able to protect the intactness of the products during transportation and storage.

Labelling the packages: The Supplier is to put one label of information on every package, with the following dates: the Supplier's code of the product; the Customer's code of the product; name of the product; no. of the order; no. of pieces; date of packaging; identification details of the person who made the packaging.

3. Transfer of risk and the right of ownership

The Customer is to run the risk for products, received according to the conditions of an individual contract, from the time of their acceptance regarding quantity, and obtains their right of ownership when the entire purchase price is paid.

4. Warranty

The Supplier is to give a standard 24 months' warranty for products delivered on the basis of the individual contracts.

The Customer is to report any complaint to the Supplier in writing, with the exact description of the objected faults, according to the following conditions:

- if products are missing or the quantity is not acceptable, within 3 working days after delivery, in case the delivery is on the site of the Supplier, within 6 working days from the time of delivery;
- if there are visible physical faults caused by improper packaging or during transportation, within 1 working day after delivery, in case the delivery is on the site of the Supplier, at the acceptance.

In case the Customer does not inform the Supplier about His complaints in connection with the products within the above deadlines, He is deemed to accept the performance as it is in conformity with the stipulations of the contract, and accordingly, later He is not entitled to submit any complaint of quantity or quality, or present any demand in connection with them.

In case of a faulty performance, if the complaint is accepted by the Supplier, the Customer may ask for replacement or repair – they are to be performed by the Supplier within 15 days after the faulty products are returned to Him. It is at the discretion of the Supplier to choose between replacement and repair.

The Supplier undertakes the appropriate 2 or 3 or the extended 5-year warranty for the lighting products delivered under the individual contract, in accordance with the [IBV General Warranty Conditions](#) document - available on the Supplier's website - , under the following conditions: The starting date of the warranty period is the date of receipt of the product by the Customer.

The warranty claim is valid only for those products, whose use of duration did not exceed 4000 hours per year at the time of the validity of the warranty claim.

The validation of the warranty claim is subject to the condition that the products have been installed and used in accordance with the specifications and conditions, as specified in the product specification, contract and user manual. (Outside temperature, supply voltage and switching cycles does not exceed the limit)

Additional condition for the warranty claim, that failure of the operation of the product exceeds the rate of failure due to normal abrasion (wear and tear). For the purposes of this contract, the rate of natural wear and tear is 0.2% per 1000 hours of operation.

Customer is required to report the warranty claim in a written form to the Supplier specifying the descriptive and precise description of the default and at the same time, at its own expense, must deliver the goods it considered defective to the Supplier in appropriate packaging.

The Supplier will examine the product which is considered defective by the Customer, and in case it agrees with statement of the Customer then will replace the defective product or offers an appropriate price reduction to the Customer. If, during the investigation, it can be found that the product is not defective, or defective for reasons not attributable to the Supplier or to the member of the supply chain, the Customer must reimburse the costs of the inspection to the Supplier within 8 days of receipt of the relevant written notice and invoice of the Supplier.

In addition to the above, the Customer may not demand any other warranty right (including but not limited to the costs of the replacement, installation of the replaced product and/or damage claims).

In case of a different warranty claim, an individual agreement is required.

The extended warranty time is valid only for the standard LED products, it is not applicable for such special executions like for example LED products mounted with emergency kit or motion sensor.

5. Delivery of the products, faults of quantity and quality

The Parties stipulate that the loading, unloading and delivery of the products are to be performed in conformity with the provisions of the individual contracts. The inspections of quantity and quality are to be made at the place of delivery. It is the delivery note issued by the Supplier, and signed by the Customer, His agent or transporter which attests the acceptance of the products. The delivery note must state the number of products, their article numbers assigned by the Supplier and Customer, the number of the order, the net weight of the products, and the number of packages.

6. Price, conditions of payment

On the basis of an invoice issued by the Supplier the Customer is to pay the purchase price of the products defined in the individual contract, in the currency defined in the individual contract.

In case the seat of the Customer is in a country of the European Union, the Customer is to attest credibly to the Supplier – within 15 days after receiving the products – that He has moved the products received on the basis of an individual contract from the territory of Hungary. If it is not done, for the request of the Supplier the Customer is obliged to pay the amount of the applicable value added tax.

If an order is placed for an amount of products less than a pallet load, the Supplier reserves the right to charge an extra fee which is applicable for small amounts.

Within 30 days after the invoice of the Supplier is issued, the Customer is to pay the full purchase price of the products, by bank transfer, to the bank account of the Supplier held with the given number at the bank indicated by the Supplier. The date of payment is the day when the amount of the purchase price is credited on the account of the Supplier. In case of late payment the Customer is to pay default interest; its rate – when the demand is in HUF – is twice of the base rate of the central bank on the first day of the default. When the demand is in EUR, the 3 month EURIBOR is twice of the figure for the first day of default.

7. Secrecy

The Parties are to handle this GCC and the individual contracts of delivery as business secrets; they are not entitled to share their contents with others and to make them available to any third party, except when required by the law. In case any of the Parties violates His obligation stipulated in this provision, He is obliged to compensate the other Party for any damage suffered on account of the breach of secrecy.

8. Completeness of the individual contracts of delivery, partial invalidity, using rights to make amendments

The individual contract of delivery and these General Conditions of Contract together form the entire agreement made between the Parties, which agreement makes every other one – made between the Parties earlier – void.

In case any provision of an individual contract of delivery and these General Conditions of Contract are invalid, it does not make the other provisions invalid, and have no effect on their enforceability.

Any amendment to an individual contract of delivery is only valid in writing.

When a right provided by an individual contract of delivery, these General Conditions of Contract or an applicable provision of law is not used, a legal remedy is not applied, or only applied after the elapse of some time it does not mean the surrender of using a right or legal remedy, or using other rights and legal remedies which may be applied in a given situation. When any right or legal remedy provided by a contract or by a provision of law is used once, partially, it does not prevent using the same right or legal remedy, or using other rights and legal remedies in the future.

9. Applicable law, settling disputes, and the applicable language

In questions not regulated in these GCC the provisions of the Hungarian Civil Code are to be applied.

The Parties are obliged to do their best to remedy their disputed questions in an amicable way. Concerning any legal dispute which the Parties may have in connection with an individual contract or these GCC, they are to accept the judgements passed by the Buda Central District Court, or the Kecskemét Court of Justice provided it is competent.

Hungary, Kiskunfélegyháza, 19.04.2022

Allgemeine Vertragsbedingungen

1. Gültigkeit der AVB

Die vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen (AVB) gelten für alle Geschäftsverbindungen zwischen der Fa. IBV Hungária Kft – hiernach Lieferant – und dem jeweiligen Auftraggeber. Untrennbarer Bestandteil sämtlicher Lieferverträge sind diese Bedingungen. Für die im einzelvertraglichen Liefervertrag nicht geregelten Fragen sind die Bestimmungen dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen maßgebend. Im einzelvertraglichen Liefervertrag können sich die Parteien auch abweichend von diesen AVB einigen.

Einzelvertraglicher Liefervertrag kommt zwischen den Parteien zu Stande, wenn der Lieferant die Ausführungen der Bestellung des Auftraggebers ohne Abweichung und Veränderung schriftlich bestätigt hat.

Der Auftraggeber ist berechtigt, mindestens um 20 Werktage vor dem Beginn der Herstellung des im Einzelvertrag bestimmten Produktes ohne Zahlungspflicht vom Vertrag zurückzutreten.

In einem Zeitpunkt danach darf der Auftraggeber vom Vertrag zurücktreten, wenn er alle bis dahin entstandenen Kosten und Schäden an den Lieferanten erstattet.

2. Erfüllung

Zeitpunkt der Erfüllung:

Die Parteien vereinbaren sich darüber, sofern der Auftraggeber in seiner Bestellung für eine Dauer von 6 Monaten vom Erhalt der Bestellung durch den Lieferanten an gerechnet die Menge des von ihm im gegebenen Monat zu bestellenden Produkte bezeichnet, wird – mangels abweichender schriftlicher Verständigung des Lieferanten – die Erfüllungsfrist vom Tag des Erhaltes des konkreten Auftrages durch den Lieferanten an gerechnet berechnet:

- 2 Wochen im Fall von Standardprodukten
- im Fall von Einzelprodukten kontaktieren Sie uns

Der Auftraggeber hat das Produkt im Liefertermin quantitativ zu übernehmen und die Qualitätsübernahme im Erfüllungsort, höchstens innerhalb von 6 Tagen durchzuführen. Sollte der Auftraggeber bis zum letzten Tag dieses Zeitraums keine Mängelrüge erheben, wird es von den Parteien so betrachtet, dass der Auftraggeber die Produkte ohne Mängelrüge übernommen hat und dadurch der Lieferant alle seiner Vertragspflichten erfüllt hat.

Der Auftraggeber ist bei seinem Verzug zur Bezahlung einer Verzugsstrafe verpflichtet, die täglich 1% des im Einzelvertrag definierten Nettogegenwertes, aber höchstens 10% des Nettogegenwertes beträgt.

Über die Vertragsstrafe hinaus ist der Lieferant auch zur Geltendmachung seines Schadenersatzanspruches berechtigt.

Am Tag nach Erreichung der Maximalhöhe der Verzugsstrafe ist der Lieferant berechtigt, vom Einzelvertrag zurückzutreten, und der Auftraggeber hat den Schaden des Lieferanten, auf die diesbezügliche schriftliche Aufforderung des Lieferanten in der darin angegebenen Frist zu bezahlen.

Der Lieferant ist zur Vorleistung berechtigt, d. h. ist berechtigt, das Produkt vor dem Ablauf der Lieferfrist für den Auftraggeber zur Übernahme anzubieten und der Auftraggeber hat das Produkt zu übernehmen.

Erfüllungsort: Der Lieferant hat die im einzelvertraglich definierten Produkte im einzelvertraglich definierten Ort – in dessen Ermangelung in seinem Sitz – zu übernehmen.

Findet die Übernahme im Standort des Lieferanten statt, werden die dazu erforderlichen persönlichen und gegenständlichen Bedingungen vom Lieferanten auf seine eigenen Kosten bereitgestellt. Bei Übergabe in einem davon abweichenden Ort werden die erforderlichen Bedingungen vom Auftraggeber auf seine eigenen Kosten sichergestellt.

Erfüllungsort:

Die Ver- und Entladung der Produkte und die Tragung der damit zusammenhängenden Produkte ist die Pflicht der im Einzelvertrag bestimmten Partei. Mangels diesbezüglicher Bestimmung des Einzelvertrages sind die vorstehenden Leistungen die Pflichten des Auftraggebers.

Die Produkte hat der Lieferant verpackt an den Auftraggeber zu übergeben. Die Verpackung soll dazu geeignet sein, die Unversehrtheit der Produkte während des Transportes und der Lagerung zu schützen.

Die Etikettierung der Pakete: Der Lieferant hat jedes einzelne Paket mit einem Stück Auskunftsbeschriftung zu versehen, und zwar mit nachstehenden Angaben: Produktcode des Lieferanten, Produktcode des Auftraggebers, Produktbezeichnung, Auftragsnummer, Stückzahl, Verpackungsdatum, Kennzahl der Verpackungsperson.

3. Übergang der Schadensgefahr und des Eigentumsrechtes

Der Auftraggeber trägt bezüglich der Produkte, die er aufgrund des Einzelvertrages übernommen hat, von deren Mengenübernahme an gerechnet die Schadensgefahr und erwirbt im Zeitpunkt der restlosen Bezahlung des Kaufpreises das Eigentumsrecht der gelieferten Waren.

4. Gewährleistung

Der Lieferant übernimmt für die aufgrund des Einzelvertrages gelieferten Produkte eine allgemeine 24- Monate-Gewährleistung.

Der Auftraggeber hat seine Beanstandungen schriftlich gegenüber dem Lieferanten unter genauer Angabe und Beschreibung des Fehlers wie folgt mitzuteilen:

- die fehlenden und qualitativ nicht entsprechenden Produkte innerhalb von 3 Werktagen vom Übergabedatum an gerechnet, bei Übergabe im Standort des Lieferanten innerhalb von 6 Werktagen von diesem Datum an gerechnet; die wegen der unzureichenden Verpackung oder Transportbeschädigung entstandenen sichtbaren physischen Fehler sind innerhalb von 1 Werktag vom Übergabedatum an gerechnet, bei Übernahme im Standort des Lieferanten bei der Übernahme.

Sollte der Auftraggeber dem Lieferanten seine Beanstandungen im Zusammenhang mit den Produkten innerhalb der vorstehenden Frist nicht mitteilen, ist es so zu betrachten, dass er die Erfüllung als vertragsmäßig akzeptiert und später ist er nicht mehr berechtigt, qualitative oder quantitative Mängelrüge, bzw. einen damit verbundenen Schadenersatzanspruch zu erheben.

Bei fehlerhafter Erfüllung, sofern dies vom Lieferanten anerkannt wird, kann der Auftraggeber eine Instandsetzung oder einen Austausch fordern, den der Lieferanten innerhalb von 15 Tagen von Zurücklieferung des fehlerhaften Produktes an ihn an gerechnet zu erfüllen hat. Der Lieferant ist berechtigt, zwischen Instandsetzung oder Austausch zu wählen.

Der Lieferant übernimmt eine Garantie für die im Rahmen eines individuellen Vertrags gelieferten Leuchten Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren oder 3 Jahren bzw.

verlängerten 5 Jahren auf der Grundlage der IBV Allgemeine Bedingungen der Gewährleistung, die auf der Website des Lieferanten verfügbar sind, unter den folgenden Bedingungen:

Das Startdatum der Garantiezeit ist das Datum der Übernahme des Produkts durch den Käufer. Der Garantieanspruch kann nur für jene Produkte geltend gemacht werden, deren Nutzungsdauer zum Zeitpunkt der Durchsetzung des Garantieanspruchs 4000 Stunden pro Jahr nicht überschritten hat. Voraussetzung für die Durchsetzung des Garantieanspruchs, dass die Produkte in Übereinstimmung mit der Produktspezifikation, dem Vertrag oder der Bedienungsanleitung in Betrieb genommen, montiert, bzw. gemäß und unter diesen Bedingungen verwendet wurden. (Außentemperatur, Schaltzyklen und Netzspannung überschreiten den Grenzwert nicht.)

Eine weitere Bedingung für die Durchsetzung des Garantieanspruchs ist, dass die Fehlfunktion des Produkts die Anzahl der Fehler übersteigt, die durch natürlichen Verschleiß verursacht werden. Für die Zwecke des vorliegenden Vertrages beträgt die natürliche Abnutzungsrate 0,2% pro 1000 Betriebsstunden.

Der Käufer hat dem Lieferanten seinen Garantieanspruch mit der genauen Bezeichnung und Fehlerbeschreibung schriftlich anzuzeigen und gleichzeitig auf eigene Kosten die Ware, die sie für fehlerhaft hält, an den Lieferanten in einer angemessenen Verpackung zu senden.

Der Lieferant prüft das vom Käufer als fehlerhaft erkannte Produkt und wenn er mit der Bewertung des Käufers einverstanden ist, ersetzt er das fehlerhafte Produkt, oder bietet er dem Käufer eine angemessene Preisminderung an.

Kann während der Prüfung festgestellt werden, dass das Produkt nicht mangelhaft ist oder der Mangel des Produkts nicht vom Lieferanten (oder einem Mitglied seiner Lieferantenkette) zu vertreten ist, sind die Kosten für die Prüfung vom Käufer innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der entsprechenden schriftlichen Mitteilung und Rechnung des Lieferanten an den Lieferanten zu erstatten.

Der Käufer ist nicht berechtigt ausser der oben definierten andere Garantieansprüche geltend zu machen (einschließlich, aber nicht beschränkt den Kosten für die Ausrüstung, Installation des ersetzten Produkts und Schadenersatzanspruch). Für abweichende Garantieansprüche ist eine Sondervereinbarung nötig. Die ausbreitete Garantiezeit ist nur für die Standard-LED-Ausführungen gültig, solche spezielle Ausführungen wie z.B. die mit Notlicht oder Bewegungssensor montierten LED Leuchten sind dadurch nicht betroffen.

5. Lieferung der Produkte, Qualitäts- und Mengenfehler

Die Parteien halten fest, dass die Übergabe der Produkte, die Ver- bzw. Entladung der Produkte den Bestimmungen des einschlägigen Einzelvertrages entsprechend erfolgen. Die Mengen- und Qualitätsprüfung findet dort statt, wo die Übergabe der Produkte erfolgt. Die Übernahme der Produkte wird vom Lieferschein, das vom Beauftragten oder Frachtführer des Auftraggebers unterzeichnet wird und vom Lieferanten ausgestellt wird, dokumentiert, worin die Stückzahl der Produkte, die vom Lieferanten zugeordnete Artikelnummer, die vom Auftraggeber zugeordnete Artikelnummer, die Auftragsnummer, das Nettogewicht der Produkte und die Kollie beinhaltet sind.

6. Preis, Zahlungsbedingungen

Der Auftraggeber hat aufgrund der Rechnung des Lieferanten den im Einzelvertrag festgesetzten Kaufpreis der Produkte, in der im Einzelvertrag bestimmten Währung zu bezahlen.

Ist der Sitz des Auftraggebers in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union, hat der Auftraggeber innerhalb von 15 Tagen nach der Übernahme der Produkte für den Lieferanten glaubwürdig nachzuweisen, dass er die aufgrund des Einzelvertrages übernommenen Produkte vom Gebiet von Ungarn ausgeführt hat. Bei dessen Unterbleiben hat der Auftraggeber auf die Aufforderung des Lieferanten den Betrag der Mehrwertsteuer zu bezahlen.

Bei Bestellungen von kleineren Mengen als eine Palette behält sich der Lieferant das Recht zur Anrechnung eines Kleinmengenzuschlages vor.

Der Auftraggeber hat innerhalb von 30 Tagen nach der Ausstellung der Rechnung des Lieferanten den restlosen Kaufpreis der Produkte per Banküberweisung, auf das vom Lieferanten angegebene, bei der gegebenen Bank geführte Bankkonto zu bezahlen. Der Tag der finanziellen Erfüllung ist der Tag, an welchem Tag der Kaufpreisbetrag auf dem Bankkonto des Lieferanten gutgeschrieben wurde. Beim Zahlungsverzug hat der Auftraggeber Verzugszinsen zu bezahlen, deren Höhe bei HUF-Forderung das Zweifache der am ersten Tag des Verzuges gültigen Notenbankverzugszinsen beträgt, bei EUR-Forderung das Zweifache des für den ersten Tag des Verzuges gezeichneten Wertes des 3-Monate-EURIBOR beträgt.

7. Verschwiegenheitspflicht

Diese AVB und der Einzelliefervertrag werden von den Parteien als Geschäftsgeheimnis behandelt, und sie dürfen deren Inhalt für keinen Dritten zugänglich machen, ausgenommen die von Rechtsnormen vorgeschriebenen Fälle. Sollte irgendeine der Parteien ihre in vorliegender Bestimmung gefasste Pflicht verletzen, hat die Schäden daraus, die bei der anderen Partei entstanden, zu erstatten.

8. Vollständigkeit, Teilungültigkeit, Modifizierung des Einzelliefervertrages, Wahrnehmung der Rechte

Die Einzellieferverträge und diese Allgemeinen Vertragsbedingungen bilden gemeinsam die vollständige Vereinbarung zwischen den Parteien, die alle früheren Vereinbarungen, die zwischen den Parteien früher im Gegenstand des Vertrages getroffen wurden, aufheben.

Sollte irgendeine Bestimmung des Einzelliefervertrages und dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen ungültig sein, bleibt davon die Gültigkeit und Durchführbarkeit der sonstigen Bestimmungen des Vertrages unberührt.

Die Modifizierung des Einzelliefervertrages ist ausschließlich schriftlich wirksam.

Der Mangel der Wahrnehmung irgendeines Rechtes oder der Inanspruchnahme eines Rechtsmittels, die aufgrund des Einzelliefervertrages oder dieser Allgemeinen Vertragsbedingungen, oder einer Rechtsnorm bestehen, deren verzögerte Wahrnehmung oder Inanspruchnahme bedeutet keinen Verzicht auf das gegebene Recht oder die Rechtsmittelmöglichkeit, bzw. keinen Verzicht auf andere Rechte oder Rechtsmittel. Die einmalige, partielle Wahrnehmung irgendeines Rechtes oder Rechtsmittels, die aufgrund eines Vertrages oder einer Rechtsnorm bestehen, verhindert die weitere Wahrnehmung des gegebenen Rechtes oder Rechtsmittels, bzw. irgendeines anderen Rechtes oder Rechtsmittels nicht.

9. Maßgebendes Recht, Regelung der Streitigkeiten, maßgebende Sprache

Für die im vorliegenden AVB nicht geregelten Fragen finden die Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches der Republik Ungarn Anwendung. Die Parteien haben alles zu tun, ihre Streitfragen auf dem friedlichen Weg zu regeln. Die Parteien unterwerfen sich im Zusammenhang mit jeglicher Rechtsstreitigkeit der ausschließlichen Zuständigkeit des Zentralen Bezirksgerichtes Buda, bzw. bei seiner Befugnis des Gerichtshofes Keckskemét.

Ungarn, Kiskunfélegyháza, 19.04.2022